

**CONSILIUL NAȚIONAL PENTRU COMBATerea DISCRIMINĂRII
AUTORITATE DE STAT AUTONOMĂ**

București, Piața Valter Mărăcineanu nr. 1-3, et. 2, tel/fax: +40-21-3126578, e-mail: cncd@cncd.org.ro

HOTĂRÂREA NR. 514
din 18.06.2008

Dosar nr.: 104/2008

Petiția nr.: 2525 din data 12.02.2008

Petent: Bănuș Cornel

Reclamat: P. N. N. - salariat SC Gevaro SRL

Obiect: limbaj injurios legat de apartenența etnică

I.1. Numele, domiciliul sau reședința petentului

1.1.1. Bănuș Cornel, cu domiciliul în P. N. N., Șosea nr. 5, jud Harghita

I.2. Numele, domiciliul sau reședința reclamatului

I.2.1 P. N. N. - salariat cu domiciliul procedural în București, P. N. N.

II. Obiectul sesizării

2.1. limbaj injurios legat de apartenența etnică

III. Descrierea presupusei fapte de discriminare

3.1 Petentul arată că în data de 29.01.2008 a folosit serviciile oferite de CFR pe ruta Cluj – Brașov la trenul Intercity 532. Când a ajuns pe peron, la Cluj, a întrebat unul dintre conductorii care este vagonul dânsului, în limba maghiară. Conducătorul i-a răspuns "să vorbească românește că nu înțelege nici un cuvânt". Petentul a repetat întrebarea în maghiară iar conducătorul a început în acel moment să îl injure.

3.2 Când a ajuns la Brașov petentul l-a căutat pe conducătorul respectiv și i-a cerut să se legitimeze, în limba română, având în vedere că respectivul nu purta ecuson. Conducătorul a refuzat să se legitimeze iar petentul nu a putut să identifice numele respectivului.



IV. Procedura de citare

4.1. În temeiul art. 20, alin.4 din O.G. nr.137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, cu modificările și completările ulterioare, republicată, Consiliul Național pentru Combaterea Discriminării a îndeplinit procedura de citare a părților.

4.2. Prin adresa cu nr 6231, din 24.04.2008 a fost citat petentul. Prin adresa nr. 6232 din 24.04.2008 a fost citat domnul Petru N. , în calitate de reclamat. Părțile au fost citate pentru termenul stabilit de Consiliu, la data de 20.05.2008.

4.3. Prin citații, Consiliul a solicitat părților să își prezinte punctul de vedere precum și orice mijloace de probe referitor la obiectul petiției, respectiv al susținerilor.

V. Susținerile părților

Susținerile petentului

5.1.1 Petentul arată că în data de 29.01.2008 a folosit serviciile oferite de CFR pe ruta Cluj – Brașov la trenul Intercity 532. Când a ajuns pe peron, la Cluj, a întrebat unul dintre conductorii care este vagonul dânsului, în limba maghiară. Conducătorul i-a răspuns "să vorbească românește că nu înțelege nici un cuvânt". Petentul a repetat întrebarea în maghiară iar conducătorul a început în acel moment să îl înjure.

5.1.2 Când a ajuns la Brașov petentul l-a căutat pe conducătorul respectiv și i-a cerut să se legitimeze, în limba română, având în vedere că respectivul nu purta ecuson. Conducătorul a refuzat să se legitimeze iar petentul nu a putut să identifice numele respectivului.

Susținerile SC Gevaro SRL

5.2.1 Salariatul care a deservit vagonul bussines A100 din componerea trenului IC 532, în data de 29.01.2008, pe relația Cluj – București Nord se numește Petru N.

5.2.2 Din declarația acestuia luată cu ocazia cercetării aspectelor semnalate în petiție, reiese că nu a avut altercații și nu a purtat discuții neprincipiale cu niciun călător

5.2.3 Conducătorii VD/Bc care deservește vagoanele de dormit, cușetă sau bussines în trafic local sau internațional, poartă obligatoriu uniforma de serviciu și ecuson cu poza și număr de identificare

5.2.4 Dl P. N. a declarat, la termenul de citare, că nu a avut nici o altercație și nu a purtat nici o discuție neprincipală cu vreo persoană.



VI. Motivele de fapt și de drept

6.1.1 **În fapt**, Colegiul Director reține că se invocă de către petent faptul că i s-au adresat cuvinte injurioase de către un conductor al trenului Intercity 532 în data de 29.01.2008

6.2.1. **În drept**, Colegiul Director se raportează la Curtea Europeană a Drepturilor Omului, care, legat de articolul 14 privind interzicerea discriminării, a apreciat că diferența de tratament devine discriminare, în sensul articolului 14 din Convenție, atunci **când se induc distincții între situații analoage și comparabile fără ca acestea să se bazeze pe o justificare rezonabilă și obiectivă**. Instanța europeană a decis în mod constant că pentru ca o asemenea încălcare să se producă „**trebuie stabilit că persoane plasate în situații analoage sau comparabile, în materie, beneficiază de un tratament preferențial și că această distincție nu-si găsește nici o justificare obiectivă sau rezonabilă** (vezi CEDH, 18 februarie 1991, Fredin c/Sueda, parag.60, 23 iunie 1993, Hoffman c/Autriche, parag.31, 28 septembrie 1995, Spadea et Scalabrino c/Italia, 22 octombrie 1996 Stubbings et autres c/Royaume-Uni, parag.75)

6.2.2. În același sens, Curtea Europeană de Justiție a statuat principiul egalității ca unul din principiile generale ale dreptului comunitar. În sfera dreptului comunitar, **principiul egalității exclude ca situațiile comparabile să fie tratate diferit și situațiile diferite să fie tratate similar, cu excepția cazului în care tratamentul este justificat obiectiv**. (vezi Sermide SpA v. Cassa Conguaglio Zucchero and others, Cauza 106/83. 1984 ECR 4209, para 28; Koinopraxia Enoseon Georgikon Synetairismon Diacheir iseos Enchorion Proionton Syn PE (KYDEP) v. Council of the European Union and Commission of the European Communities, Cauza C-146/91, 1994 ECR I-4199; Cauza C-189/01 Jippes and others 2001 ECR I-5689, para 129; Cauza C-149/96 Portugal vs. Council 1999 ECR I-8395 oara.91)

6.2.3. Reținând în coroborare cu aceste aspecte definiția discriminării, astfel cum este reglementată prin articolul 2 alin.1 din O.G.137/2000 cu modificările și completările ulterioare, republicata, Colegiul Director se raportează la modul în care sunt întrunite cumulativ elementele constitutive ale articolului 2. Pentru a ne situa în domeniul de aplicare al art.2, alin.1 deosebirea, excluderea, restricția sau preferința trebuie să aibă la bază unul dintre criteriile prevăzute de către art. 2, alin. 1, și trebuie să se refere la persoane aflate în *situații comparabile* dar care sunt tratate în *mod diferit* datorită apartenenței lor la una dintre categoriile prevăzute în textul de lege menționat anterior. Așa cum reiese din motivația invocată mai devreme pentru a ne gasi în situația unei fapte de discriminare trebuie să avem două situații comparabile la care tratamentul aplicat să fi fost diferit. Subsecvent, tratamentul diferențiat trebuie să urmărească sau să aibă ca efect restrângerea ori înlăturarea recunoașterii, folosinței sau exercitării, în condiții de egalitate, a drepturilor omului și a libertăților fundamentale ori a drepturilor recunoscute de lege, în domeniul politic, economic, social și cultural sau în orice alte domenii ale vieții publice.

6.2.4. Curtea Europeană a Drepturilor Omului a apreciat prin jurisprudența sa, că statele contractante dispun de o anumită marjă de apreciere pentru a determina dacă și



În ce măsură diferențele între situații analoage sau comparabile sunt de natură să justifice distincțiile de tratament juridic aplicate. (22 octombrie 1996 Stubbings et autres c/Royaume-Uni, parag.75)

6.2.5. Colegiul Director trebuie să analizeze în ce măsură obiectul petiției este de natură să cadă sub incidența art.2 al O.G. nr.137/2000, republicată, sub aspectul scopului sau efectului creat, care a dat naștere sau nu, unei circumstanțe concretizate generic în restricție, excudere, deosebire, preferință, și care circumstanțiat la situația petentului/petentilor, poate să îmbrace forma unui tratament diferit, indus între persoane care se află în situații analoage sau comparabile, datorită unor criterii determinate și care are ca scop sau ca efect restrângerea ori înlăturarea recunoașterii, folosinței sau exercitării, în condiții de egalitate, a drepturilor omului și a libertăților fundamentale ori a drepturilor recunoscute de lege, în domeniul politic, economic, social și cultural sau în orice alte domenii ale vieții publice.

6.2.6. Astfel, Colegiul Director reține obiectul petiției raportat la probele aferente dosarului. Colegiul Director reține că se invocă un limbaj injurios care i-a fost adresat petentului, având la bază o componentă etnică, pe de-o parte, iar pe de altă parte reține că persoana care a fost identificată ca deservind vagonul respectiv în 29.01.2008, dl Petcu Nicolae, susține că nu a făcut o astfel de afirmație. Colegiul Director reține pe de altă parte, că din investigația desfășurată de angajator, nu s-a putut stabili că dl Petcu Nicolae a făcut astfel de afirmații vizavi de petent. Prin urmare, Colegiul Director nu se poate pronunța având în vedere lipsa probelor.

Față de cele de mai sus, în temeiul art. 20 alin. (2) din O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, republicată, **cu unanimitate** ale membrilor prezenți la ședință,

COLEGIUL DIRECTOR HOTĂRĂȘTE:

1. clasarea dosarului datorită lipsei probelor
2. se va răspunde părților în sensul celor hotărâte;

VII. Modalitatea de plată a amenzii
Nu este cazul

VIII. Calca de atac și termenul în care se poate exercita

Prezenta hotărâre poate fi atacată la instanța de contencios administrativ, potrivit **O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea faptelor de discriminare, republicată și Legii nr. 554/2004 a contenciosului administrativ**



Membrii Colegiului Director prezenți la ședință

ASZTALOS CSABA FERENC – Președinte

ISTVAN HALLER – Membru

IONITĂ GHEORGHE – Membru

PANFILE ANAMARIA – Membru

TRUINEA ROXANA PAULA – Membru

VASILE ANA MONICA - Membru

Data redactării 08.09.2008

Notă: prezenta Hotărâre emisă potrivit prevederilor legii și care nu este atacată în termenul legal, potrivit **OG 137/2000 privind prevenirea și sancționarea faptelor de discriminare și Legii 554/2004 a contenciosului administrativ**, constituie de drept titlu executoriu.

